

1. Informacinis pranešimas pacientams dėl asmens sveikatos duomenų tarpvalstybinio perdavimo

KIPRAS

Toliau nurodyta informacija pateikiama vadovaujantis ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento reikalavimu informuoti piliečius apie jų asmens duomenų tvarkymą.

1. Kas yra e. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūra?

E. sveikatos skaitmeninių paslaugų infrastruktūra (eHDSI) – sistema, kuria Europos piliečiams suteikiama galimybė saugiai ir paprastai elektroninėmis priemonėmis perduoti savo medicininius duomenis tarpvalstybinio mastu, jei jiems reikalingas gydymas užsienyje. Elektroniniai duomenys teikiami sveikatos priežiūros specialistams visose Europos Sąjungos (ES) šalyse, kuriose gydomas pilietis. Asmens duomenys perduodami ir saugomi pagal šalies, kurioje gydoma, teisę.

2. Atitinkamų jūsų asmens sveikatos duomenų kategorijos

Paciento duomenų santrauka yra pagrindinių medicininių duomenų rinkinys, perduodamas gydymo kitoje šalyje tikslais. Joje pateikiami svarbūs paciento duomenys, pvz., apie alergijas, šiuo metu vartojamus vaistus, ankstesnes ligas ir operacijas, kurie yra būtini norint tinkamai gydyti pacientą užsienyje. Jūsų informacija gali būti įtraukta į paciento duomenų santrauką, jei asmens duomenis elektronine forma Kipre jau yra įrašiusios Nikosijos ir Famagustos bendrosios praktikos ligoninės.

3. Koks yra jūsų asmens duomenų naudojimo teisinis pagrindas?

eHDSI paslaugomis galėsite naudotis tik davę aiškų sutikimą. Nors skubios pagalbos atvejais gali būti pateisinamas jūsų duomenų naudojimas jūsų gydymo tikslais be sutikimo, jei prieš išvykdami neduodate aiškaus sutikimo, jūsų duomenys nebus prieinami per eHDSI sistemą, kai būsite kitoje šalyje, net ir skubios pagalbos atveju. Kai jums esant užsienyje faktiškai teikiamos sveikatos priežiūros paslaugos, paciento duomenų santrauka bus registruojama gydymo šalyje taikant ES Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (BDAR), tos šalies įstatymus ir konkrečios sveikatos priežiūros įstaigos praktiką.

4. Koku tikslu tvarkomi duomenys?

Jūsų medicininiai duomenys bus naudojami tik jūsų asmeninio gydymosi tikslais. Tačiau kai kuriose šalyse jūsų asmens duomenys tam tikromis sąlygomis gali būti naudojami ir kitais teisės aktuose numatytais tikslais, pavyzdžiui, stebėsenos ir mokslinių tyrimų tikslais, siekiant pagerinti visuomenės sveikatos kokybę. Dėl šių antrinių tikslų dalyvaujančios šalys įsipareigojo įsidiegti tinkamas technines ir organizacines apsaugos priemones, pavyzdžiui, prireikus užtikrinti asmens duomenų anonimiškumą. Duomenys, surinkti siekiant įtraukti juos į jūsų paciento duomenų

santrauką, Kipre nebus naudojami antriniais tikslais, išskyrus statistinius tikslus, kai duomenys bus visiškai anonimiški. Informaciją apie tokio tolesnio tvarkymo tikslus pagal įvairių šalių įstatymus galima rasti eHDSI interneto svetainėje.

5. Kas tvarko šiuos duomenis ir turi prieigą prie jų?

Su jūsų kaip paciento duomenų santrauka galės susipažinti tik įgalioti jus gydant gydymo šalyje dalyvaujantys ir profesinės paslapties reikalavimo besilaikantys sveikatos priežiūros specialistai, kurių tapatybė gali būti nustatyta. Kiekviena eHDSI sistemoje dalyvaujanti gydymo šalis įsipareigojo užtikrinti, kad jos teritorijoje dalyvaujantys sveikatos priežiūros specialistai ir sveikatos priežiūros paslaugų teikėjai turėtų tinkamą informaciją apie savo pareigas ir būtų šiuo klausimu tinkamai parengti. Daugiau informacijos apie dalyvaujančias šalis rasite eHDSI interneto svetainėje. Paciento duomenų santraukos duomenys bus perduodami per kiekvienos šalies paskirto e. sveikatos nacionalinio informacijos centro sukurtą saugų tinklą sietuvą.

6. Kur ir kiek laiko saugomi asmens duomenys?

Paciento duomenų santrauka gali būti saugoma tiek Kipro, tiek gydymo šalies sveikatos įstaigų informacinėse sistemose. Duomenys saugomi ne ilgiau, nei tai yra būtina tais tikslais, kuriais jūsų asmens duomenys yra tvarkomi. Kipre gyvenančių asmenų medicininių įrašų saugojimo laikotarpis Kipre šiuo metu trunka visą paciento gyvenimą ir dešimt metų po jo mirties, o kitų pacientų, pavyzdžiui, atvykstančių iš kitų šalių, įrašai saugomi dešimt metų. Medicininių įrašų saugojimo laikotarpis kitose dalyvaujančiose šalyse gali skirtis. Informaciją apie saugojimo laikotarpius galima rasti eHDSI interneto svetainėje.

Ilgesni saugojimo laikotarpiai gali būti naudojami tik archyvavimui ir moksliniams ar istoriniams tyrimams, kai taikomos konkrečios privatumo apsaugos priemonės (pvz., anonimiškumo užtikrinimas).

7. Jūsų prieigos teisės

Jei sutinkate, kad jūsų kaip paciento duomenų santrauka būtų tvarkoma eHDSI sistemoje, galite su ja susipažinti pateikę prašymą Sveikatos apsaugos ministerijos Informacijos valdymo skyriui (ncpeH@moh.gov.cy) arba Nacionalinei e. sveikatos institucijai.

Turite teisę:

- a) reikalauti ištaisyti visus netikslius jūsų kaip paciento duomenų santraukos duomenis pagal BDAR 16 straipsnį;
- b) reikalauti ištrinti jūsų kaip paciento duomenų santraukos duomenis pagal BDAR 17 straipsnį;
- c) dėl su jūsų konkrečiu atveju susijusių priežasčių nesutikti, kad jūsų kaip paciento duomenų santrauka būtų tvarkoma pagal BDAR 21 straipsnį.

Turite teisę bet kuriuo metu atšaukti savo sutikimą.

Jei nesutinkate, kad jūsų asmens duomenys būtų tvarkomi eHDSI sistemoje, jūsų duomenys nebus prieinami šioje sistemoje, kai būsite kitoje šalyje, net ir skubios pagalbos atveju.

Galiausiai turite teisę pateikti skundą priežiūros institucijai Kipre arba gydymo šalyje, priklausomai nuo faktinės situacijos.

Kontaktiniai duomenys

Duomenų valdytojas

Andreas Christodoulou

Nacionalinės e. sveikatos priežiūros institucijos duomenų apsaugos pareigūnas

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikosija, Kipras

Skambučių centras +357 22 605300/301

Kontaktiniai duomenys

Duomenų tvarkytojas

Irene Georgiou

Sveikatos apsaugos ministerijos duomenų apsaugos pareigūnė

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikosija, Kipras

Skambučių centras +357 22 605300/301

El. paštas ncpeH@moh.gov.cy

URL

adresas

https://www.moh.gov.cy/moh/cbh/cbh.nsf/index_gr/index_gr?OpenDocument

Kontaktiniai duomenys

Priežiūros institucija Kipre

1, Iasonos str.

1082 Nikosija

P.O.Box 23378, 1682 Nikosija

Telefonas +357 22818456

Faksas +357 22304565

El. paštas commissioner@dataprotection.gov.cy

2. Paciento sutikimas (LT)

Šiame dokumente pateikiama informacija apie tarpvalstybinių sveikatos priežiūros paslaugų tikslą, taip pat sutikimo dėl asmenų medicininių ir asmens duomenų saugojimo, naudojimo ir keitimosi jais Kipro nacionaliniame informacijos centre [NCP] pareiškimas. Abiem atvejais tekstas parengtas anglų kalba.

Įvadas Nacionalinė e. sveikatos institucija ir Kipro Respublikos sveikatos apsaugos ministerija yra Europos e. sveikatos tinklo [eHN] narės. Tarpvalstybinės sveikatos priežiūros paslaugų direktyva yra Europos Parlamento ir Europos Sąjungos Tarybos direktyva. Siekdamas ją įgyvendinti, kai kurios valstybės narės nusprendė sukurti bendrą interneto platformą, kad asmenys galėtų keistis sutarta bendra informacija, t. y.:

- **Paciento duomenų santrauka [PS]**
- **Elektroninis receptas [eP]**

Procedūra. Bendrą platformą kurs Europos e. sveikatos tinklas. Kiekviena valstybė narė susikūrė savo elektroninį nacionalinį informacijos centrą (eNCP), kuris yra sujungtas su atitinkamais nacionaliniais informacijos centrais kitose Europos šalyse. Naudojantis šiais centrais trumpa sveikatos istorija ir e. receptas bus siunčiami ir gaunami tik dėl tų asmenų, kuriems reikia skubių sveikatos priežiūros paslaugų kitoje ES šalyje. Sujungimas vyks tik gavus asmens sutikimą.

Nauda. Dalyviui bus teikiamos šios aukštos kokybės tarpvalstybinės sveikatos priežiūros paslaugos:

- saugios priegios prie jūsų duomenų suteikimas, kai reikia teikti tarpvalstybines sveikatos priežiūros paslaugas (išskyrus Kiprą);
- gydymo vaistais klaidų skaičiaus mažinimas suteikiant greitą ir saugią priegią prie pacientų sveikatos informacijos bet kurioje vietoje;
- svarbios informacijos teikimas medicinos personalui skubios pagalbos atvejais, sumažinant diagnostinių procedūrų kartojimą ir sutrumpinant brangų laiką;
- saugus asmenų ir sveikatos priežiūros paslaugų teikėjų tapatybės nustatymas.

Asmens duomenų apsauga. Kipro nacionalinį informacijos centrą koordinuoja ir valdo Nacionalinė e. sveikatos institucija ir Sveikatos apsaugos ministerija kartu su Kipro universitetu. Kipro nacionalinis informacijos centras yra Kipre, o saugomi duomenys yra užšifruoti. Priegią prie duomenų turi tik įgalioti darbuotojai. ES šalių nacionaliniai informacijos centrai duomenimis keičiasi per saugų tinklą (TESTA).

Konfidencialumas. Šie duomenys nebus prieinami trečiosioms šalims (pavyzdžiui, draudimo bendrovėms). Statistinis dalyvių duomenų tvarkymas yra anonimiškas, o asmens tapatybės nustatyti neįmanoma.

Dalyvavimas. Dalyvavimas yra savanoriškas ir gali būti bet kuriuo metu atšauktas, nenurodant priežasties. **Nedalyvavimas.** Tarpvalstybinių sveikatos priežiūros paslaugų tikslais negalėsite turėti elektroninės sveikatos istorijos ar recepto elektronine forma. **Teisė atšaukti sutikimą.** Praneškite apie tai savo gydytojui arba Nacionaliniam

tarptvalstybinės sveikatos priežiūros informacijos centrui (žr. toliau). Tai reiškia, kad jūsų duomenys nebebus saugomi ir bus ištrinti iš duomenų bazės pateikus prašymą.

Informavimas. Kipro e. sveikatos nacionalinis informacijos centras (toliau).

Skundas. Turite teisę pateikti skundus šiai organizacijai:

Nacionalinė e. sveikatos priežiūros institucija

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikosija, Kipras

Skambučių centras +357 22 605 300/301

arba

Sveikatos apsaugos ministerija

1 Prodromou & Chilonos Street 17

1448 Nikosija, Kipras

Skambučių centras +357 22 605 300/301

El. paštas ncpeH@moh.gov.cy

URL adresas <https://www.moh.gov.cy/>

Ačiū!

3. Paciento sutikimas (LT)

Perskaičiau ir suprantu pirmiau pateiktą informaciją apie Kipro nacionalinio informacijos centro duomenų bazę ir taikomą procedūrą, naudą, mano asmens duomenų apsaugą, konfidencialumą, teisę dalyvauti ar nedalyvauti arba atšaukti savo sutikimą.

Todėl sutinku, kad mano medicininiai ir asmens duomenys būtų prieinami teikiant tarpvalstybines sveikatos priežiūros paslaugas Kipro nacionaliniame informacijos centre, kol pateiksiu pareiškimą, kuriuo atsiimsiu savo sutikimą. Taip pat sutinku, kad mano duomenys būtų tvarkomi ir saugomi, kol nuspręsiu kitaip.

Suaugęs asmuo, besikreipiantis dėl tarpvalstybinių sveikatos priežiūros paslaugų:

(jūsų pavardės ir vardo nurodymas yra laikomas jūsų sutikimu)

Pavardė	.....	Vardas	.....
Parašas		Data	.....

Nepilnamečiui reikalingas vieno iš tėvų arba teisėto globėjo sutikimas

(jūsų pavardės ir vardo nurodymas yra laikomas jūsų sutikimu)

Vieno iš tėvų pavardė (tėvas)	.....	Vieno iš tėvų vardas (tėvas)	.....
Parašas		Data	.....

Vieno iš tėvų pavardė (motina)	.....	Vieno iš tėvų vardas (motina)	.....
Parašas		Data	.....

Vieno iš tėvų pavardė (globėjas)	.....	Vieno iš tėvų vardas (globėjas)	.....
Parašas		Data	.....